

Zahlen aus der Qualifizierungsstelle 2024

Im vorliegenden Bericht werden die wichtigsten Zahlen zu den im Jahr 2024 durchgeführten Qualifizierungsverfahren zusammengestellt und kommentiert.

2024 wurden Dolmetschsprachprüfungen nach dem alten, bisherigen Reglement sowie nach dem Neuen. Auch bei den vergebenen Zertifikaten INTERPRET gab es 2024 jeweils Zertifikate, welche über das bisherige Reglement (schriftliches Antragsdossier) erteilt werden konnten sowie solche, die über die neu eingeführte Zertifikatsprüfung erteilt werden konnten.

Inhalt

| | |
|---|----|
| Anerkennung von Sprachnachweisen in den lokalen Amtssprachen..... | 2 |
| Erteilte Sprachnachweise in den Amtssprachen (Campus) | 2 |
| Erteilte Sprachnachweise in den Dolmetschsprachen (Campus) | 3 |
| Überprüfung der Kompetenzen in den Dolmetschsprachen | 4 |
| Anerkennung der Aus- und Weiterbildungsmodule | 7 |
| Modulatteste der Zertifikatsmodule (M1 und M2) über die Ausbildung | 7 |
| Modulatteste über Gleichwertigkeitsverfahren..... | 7 |
| INTERPRET-Zertifikate..... | 8 |
| Weiterbildungsmodule | 10 |
| Eidg. Fachausweis Fachmann/Fachfrau für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln | 11 |

Anerkennung von Sprachnachweisen in den lokalen Amtssprachen

Die Anforderungen für den Nachweis in der lokalen Amtssprache für das Erlangen des Zertifikats INTERPRET haben sich vom alten zum neuen Reglement nicht verändert.

Die Fachkommission Sprachen hatte 2024 keinen Anerkennungsantrag behandelt, weil alle Nachweise gemäss den bestehenden Richtlinien bearbeitet werden konnten.

Ab Juni 2024 wurden Amtssprach-Anträge für das Niveau B2 oder C1 und höher über die neue Prüfungs- und Übungsplattform Campus bearbeitet. Die meisten haben den Antrag mit der Absicht eingereicht, zur neuen Zertifikatsprüfung zugelassen zu werden. Über die Plattform kann eine Person mehrere Anträge einreichen.

Erteilte Sprachnachweise in den Amtssprachen (Campus)

Vorbemerkung: Bei allen Zahlen zu den bearbeiteten Anträgen in Campus sind Fehlerquellen möglich, weil noch keine standardisierten Statistik-Tools vorhanden sind. Die Zahlen sind mit Vorsicht zu geniessen.

Von allen behandelten Anträgen sind etwa 15% negativ ausgefallen, darunter fallen auch mehrere Anträge von einer Personen.

Die Anzahl erteilter Nachweise ist in der nachfolgenden Tabelle zu sehen.

| Sprache und Niveau | Nachweise B2 | Nachweise C1 oder höher | Total |
|--------------------|--------------|-------------------------|------------|
| Deutsch | 32 | 29 | 61 |
| Französisch | 32 | 26 | 58 |
| Italienisch | 2 | 3 | 5 |
| Total | 66 | 58 | 124 |

Beim Niveau B2 waren etwa 60% der Anerkennungen über Sprachzertifikate möglich und 25% über Lehrabschlüsse (EFZ). Beim Niveau C1 und höher handelt es sich bei der Hälfte aller positiven Anträge um Tertiärabschlüsse und bei 30% um Sprachzertifikate.

Erteilte Sprachnachweise in den Dolmetschsprachen (Campus)

Bei den Dolmetschsprachen wurden mehr Anträge behandelt – pro Person sind für bis zu vier Sprachen Anträge eingegangen. Die Ablehnungsquote lag etwa bei 47%. Dabei gilt es zu bedenken, dass der Antrag einer Person für eine Sprache unter Umständen mehrmals nacheinander bearbeitet wurde (z.B. weil der Antrag mit weiteren Dokumenten nochmals eingereicht wurde).

Die erteilten Nachweise in den Dolmetschsprachen:

| Sprache | Anzahl Nachweise | Sprache | Anzahl Nachweise |
|---------------------|------------------|---------------------------------|------------------|
| Russisch | 27 (11)* | Tamil | 2 (2) |
| Türkisch | 27 (11) | Ungarisch | 2 |
| Ukrainisch | 17 | Urdu | 2 |
| Englisch | 14 (2) | Albanisch | 1 |
| Dari | 9 (2) | Amharisch | 1 |
| Pashto | 7 (2) | Bosnisch / Kroatisch / Serbisch | 1 |
| Farsi | 7 (3) | Bulgarisch | 1 |
| Spanisch | 6 (1) | Französisch | 1 |
| Arabisch Levante | 5 (1) | Hindi | 1 (1) |
| Italienisch | 4 (2) | Igbo | 1 |
| Arabisch Nordafrika | 3 | Japanisch | 1 |
| Tigrinya | 3 (3) | Kirundi | 1 |
| Azeri | 2 | Kurdisch badini | 1 |
| Georgisch | 2 | Kurde kurmanci | 1 (1) |
| Griechisch | 2 | Mongolisch | 1 |
| Kurdisch sorani | 2 (1) | Polnisch | 1 |
| Mazedonisch | 2 (2) | Rumänisch | 1 (1) |
| Portugiesisch | 2 (1) | Vietnamesisch | 1 |
| Total | | | 162 (47) |

* in Klammer steht die Anzahl Nachweise, welche nach einer erfolgreichen Dolmetschsprachprüfung ausgestellt wurden.

Überprüfung der Kompetenzen in den Dolmetschsprachen

Die sogenannten Dolmetschsprachprüfungen wurden 2024 in zwei Formaten durchgeführt. Die bisherigen telefonischen Prüfungen mit einem Text im 2. Prüfungsteil, der verdolmetscht werden muss, werden noch zu Ende geführt (es sind seit 2024 nur noch Anmeldung für Wiederholungen möglich). Die neuen Sprachprüfungen über Teams beinhalten keine Überprüfung der Dolmetschkompetenz mehr. Die erste Prüfung fand am 22. August 2024 statt.

Im Berichtsjahr fanden 180 Dolmetschsprachprüfungen nach bisherigem, altem Format statt. Dazu sind 47 neue Prüfungen (über Teams) gekommen.

| Jahr | Durchgeführte Dolmetschsprachprüfungen (übers Telefon) | Veränderung +/- zum Vorjahr | Neues Format (Teams) |
|------|--|-----------------------------|----------------------|
| 2024 | 180 | -191 | 48 |
| 2023 | 371 | +177 | |
| 2022 | 194 | +43 | |
| 2021 | 151 | +34 | |
| 2020 | 117 | -70 | |
| 2019 | 187 | -114 | |

Der deutliche Rückgang 2024 ist bedingt durch das definierte Ende der bisherigen Dolmetschsprachprüfung. Die 48 Prüfungen im neuen Format wurden von 17 Expert:innen in 17 Sprachen durchgeführt; die Prüfung über Teams wurde von einer Kandidat:in an einem Prüfungsort abgelegt, die anderen haben die Prüfung zuhause abgelegt. Aufgrund der mangelnden Vergleichbarkeit der alten/neuen Zahlen, beziehen sich die folgenden Detailangaben nur auf die 180 Sprachprüfungen nach bisherigem Format.

13 Prüfungsorte haben während dem Jahr zwischen 1 und 61 Prüfungen durchgeführt (die Sortierung der nachfolgenden Tabelle folgt der Anzahl Prüfungen 2024). Am meisten Prüfungen fanden wie im Vorjahr bei INTERPRET statt, obwohl es 27 weniger waren als 2023.

| | INTERPRET (Bern) | Arge verdi (St. Gallen) | Agenzia DERMAN (Viganello) | Caritas Zentralschweiz, Luzern | AOZ Medios (Zürich) | Appartenances (Lausanne) | ECAP Zürich | HEKS Linguadukt, Aarau | Kantonsspital Graubünden (Chur) | HEKS, Geschäftsstelle b. Basel | AVIC-OSEO (Sion) | SAH Schaffhausen | Fachstelle Integration Rheintal (Rebstein) | |
|----------------|------------------|-------------------------|----------------------------|--------------------------------|---------------------|--------------------------|-------------|------------------------|---------------------------------|--------------------------------|------------------|------------------|--|------|
| Prüfungen 2023 | 88 | 34 | 28 | 42 | 22 | 75 | 23 | 13 | 8 | 21 | 2 | 13 | 2 | 371 |
| +/- | -27 | -13 | -11 | -26 | -9 | -63 | -12 | -4 | +/-0 | -14 | +/-0 | -11 | -1 | +191 |
| Prüfungen 2024 | 61 | 21 | 17 | 16 | 13 | 12 | 11 | 9 | 8 | 7 | 2 | 2 | 1 | 180 |

Die Prüfungen wurden von **42 Sprachexpert:innen** (Vorjahr: 54) in **34 Sprachen** (3 weniger als 2023) durchgeführt. Ein:e Sprachexpert:in führte jeweils 1 bis 16 Prüfungen durch (2023 lag das Maximum bei 48), wobei 10 Expert:innen 2024 Prüfungen in zwei verschiedenen Sprachen durchgeführt haben (z.B. Russisch und Ukrainisch; Dari und Farsi; Dari und Pashto).

Die nachfolgende Tabelle zeigt Dolmetschsprachprüfungen nach Sprachen und Sprachregionen, (gemäss den Amtssprachen der Kandidat:innen):

| Rang | Sprache | Prüfungen | + / - gegen- über 2023 | D-CH | F-CH | I-CH |
|------|---------------------------------|------------|---------------------------|------------|-----------|-----------|
| 1 | Arabisch (Vorjahr: 3) | 25 | -1 | 20 | 2 | 3 |
| 2 | Türkisch (Vorjahr: 2) | 18 | -15 | 14 | 3 | 1 |
| 3 | Farsi (Persisch) | 15 | -8 | 8 | 5 | 2 |
| 4 | Russisch (Vorjahr: 1) | 14 | -41 | 10 | 1 | 3 |
| 5 | Albanisch | 10 | +7 | 6 | 4 | 0 |
| 6 | Bosnisch / Kroatisch / Serbisch | 9 | +4 | 7 | 2 | 0 |
| | Englisch | 9 | -14 | 9 | 0 | 0 |
| | Italienisch | 9 | -6 | 8 | 1 | 0 |
| | Kurdisch Kurmanci | 9 | -8 | 8 | 1 | 0 |
| | Ukrainisch | 9 | -24 | 5 | 0 | 4 |
| 7 | Dari | 7 | -18 | 5 | 1 | 1 |
| | Tamil | 7 | -8 | 5 | 1 | 1 |
| 8 | Spanisch | 5 | -11 | 4 | 1 | 0 |
| 9 | Chinesisch (Mandarin) | 3 | -1 | 3 | 0 | 0 |
| | Vietnamesisch | 3 | +2 | 3 | 0 | 0 |
| 10 | Hindi* | 2 | +2 | 2 | 0 | 0 |
| | Georgisch | 2 | +1 | 1 | 0 | 1 |
| | Mazedonisch | 2 | +1 | 1 | 1 | 0 |
| | Pashto | 2 | -3 | 2 | 0 | 0 |
| 9 | Portugiesisch | 2 | -9 | 2 | 0 | 0 |
| | Slowakisch* | 2 | +2 | 2 | 0 | 0 |
| | Somali | 2 | | 1 | 1 | 0 |
| | Tigrinya | 2 | -9 | 2 | 0 | 0 |
| | Ungarisch | 2 | +1 | 2 | 0 | 0 |
| 11 | Arabisch maghrebinisch | 1 | | 1 | 0 | 0 |
| | Deutsch | 1 | -1 | 0 | 0 | 1 |
| | Französisch | 1 | -3 | 1 | 0 | 0 |
| | Kurdisch Badini | 1 | -2 | 1 | 2 | 0 |
| | Kurdisch Sorani | 1 | -3 | 1 | 2 | 0 |
| | Lingala* | 1 | +1 | 1 | 0 | 0 |
| | Mongolisch | 1 | -4 | 1 | 0 | 0 |
| | Polnisch | 1 | -3 | 0 | 1 | 0 |
| | Rumänisch | 1 | -4 | 1 | 0 | 0 |
| | Tschechisch | 1 | -3 | 1 | 0 | 0 |
| | Total | 180 | -191 | 138 | 25 | 17 |

* Diese Sprachen wurden 2024 geprüft, aber im Vorjahr nicht. Folgende Sprachen wurden im Vorjahr geprüft, aber 2024 nicht mehr: Amharisch, Bengali, Bulgarisch, Lettisch, Panjabi, Urdu.

Die Tabelle verdeutlicht, dass für sehr viele Sprachen nur für wenige Prüfungen durchgeführt werden. Für 21 Sprachen waren es 1-3 Prüfungen im letzten Jahr.

Die nachfolgende Tabelle zeigt die Top 5 Sprachen der letzten Jahre:

| | | | | | |
|-------------|------------------------------------|------------|-------------|-----------------------------|------------|
| 2024 | Arabisch | 25 | 2023 | Russisch | 55 |
| | Türkisch | 18 | | Türkisch / Ukrainisch | 33 |
| | Farsi (Persisch) | 15 | | Arabisch | 26 |
| | Russisch | 14 | | Dari | 25 |
| | Albanisch | 10 | | Englisch / Farsi (Persisch) | 23 |
| | <i>Total Prüfungen</i> | <i>180</i> | | <i>Total Prüfungen</i> | <i>371</i> |
| 2022 | Arabisch | 21 | 2021 | Arabisch | 22 |
| | Dari / Farsi (Persisch) / Russisch | 17 | | Tigrinya | 13 |
| | Türkisch | 14 | | Farsi (Persisch) | 12 |
| | Albanisch | 13 | | Albanisch | 10 |
| | Ukrainisch | 9 | | Türkisch | 9 |
| | <i>Total Prüfungen</i> | <i>194</i> | | <i>Total Prüfungen</i> | <i>151</i> |
| 2020 | Arabisch | 26 | 2019 | Arabisch | 28 |
| | Kurdisch Kurmanci | 10 | | Farsi (Persisch) | 20 |
| | Farsi (Persisch) | 9 | | Tigrinya | 12 |
| | Tigrinya | 8 | | Türkisch | 11 |
| | Dari | 7 | | Spanisch | 9 |
| | <i>Total Prüfungen</i> | <i>117</i> | | <i>Total Prüfungen</i> | <i>187</i> |

Generell zeigen die beiden Tabellen zu den Dolmetschsprachprüfungen im Hinblick auf die Sprachen weitgehend parallele Entwicklungen zu den Einsatzzahlen (vgl. www.inter-pret.ch > Statistiken) sowie den INTEPRRET-Zertifikaten (vgl. Seite 8-9), wobei die Qualifizierungsverfahren den Einsatzzahlen oft zeitlich hinterherhinken.

Bestehensquote: Von den 180 durchgeführten Dolmetschsprachprüfungen waren 129 (71.5, Vorjahr: 84.6%) erfolgreich und es konnte ein Sprachzertifikat ausgestellt werden; 51 Prüfungen waren nicht bestanden (28%), das sind deutlich mehr als im Vorjahr, die Bestehensquote hat sich damit verschlechtert.

Tabelle der Prüfungen mit Angabe der Sprachregion, sowie den Bestehensquoten:

| | Prüfungen total | D-CH | F-CH | I-CH |
|---|------------------------|--------------|-------------|-------------|
| Dolmetschsprachprüfungen | 180 (100%) | 138 | 25 | 17 |
| davon bestanden | 129 | 100 | 14 | 15 |
| Bestehensquote | 71.5% | 72.5% | 56% | 88% |
| Anzahl Wiederholungsprüfungen* (von 180 Prüfungen) | 14 | 10 | 1 | 3 |
| davon bestanden | 14 | 10 | 1 | 3 |
| Bestehensquote | 100% | 100% | 100% | 100% |

* Kandidat:innen, welche die Prüfung nicht bestehen, können die Prüfung einmal kostenlos wiederholen. Wer diese Wiederholung nicht besteht und sich erneut anmeldet, wird wieder wie bei einer ersten Prüfung erfasst.

Es gab 14 Wiederholungsprüfungen bei 51 nicht bestandenen Prüfungen. Die Differenz von 37 Prüfungen könnte damit zusammenhängen, dass die Wiederholung nicht immer im gleichen Jahr stattfindet wie die erste Prüfung. Es kommt auch vor, dass Personen, welche Prüfungen in mehreren Sprachen ablegen, auf eine Wiederholung in einer Sprache verzichten.

Anerkennung der Aus- und Weiterbildungsmodule

2024 wurden keine neuen Module anerkannt, da mit der Revision des Qualifizierungssystems das modulare System ausläuft (Neue Aus- und Weiterbildungen werden ohne Anerkennungsverfahren angeboten). 2024 wurden nur noch wenige Module zu Ende geführt, 3 neue Basiskurse starteten 2024.

| Ausbildungsinstitution | Moduldurchführungen 2024 (alle mit Modulende im 2024) |
|---------------------------------|--|
| Appartenances | Modul 10: 04 bis 07/2024 |
| Caritas Schweiz (Luzern) | Modul 8: 11/2023 bis 02/2024 Modul 10: 03 bis 05/2024 |
| isa Fachstelle Migration (Bern) | Modul 1: 12/2023 bis 03/2024 Modul 2: 12/2023 bis 03/2024 |

Modulatteste der Zertifikatsmodule (M1 und M2) über die Ausbildung

Die Ausbildungsinstitutionen stellten im Berichtsjahr 24 (-113) Atteste für das Modul 1 und 49 (-97) Atteste für das Modul 2 aus:

| Institution | Ausgestellte Atteste M1 | Ausgestellte Atteste M2 |
|--------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Caritas Schweiz | 1 | 15 |
| ECAP Zürich | 7 | 6 |
| isa Fachstelle Migration | 34 | 41 |
| SAH Schaffhausen | | 8 |
| Total | 42 | 70 |

Modulatteste über Gleichwertigkeitsverfahren

Das Verfahren für den Erhalt der Modulatteste von Modul 1 und 2 über ein Gleichwertigkeitsverfahren wird eingestellt. Anträge konnten bis zum 30. Juni 2023 eingereicht werden. Die Qualifizierungsstelle hatte bis dahin 38 vollständige Anträge zur Gleichwertigkeitsbeurteilung GWB erhalten (das waren deutlich mehr als in den Vorjahren, s. nachfolgende Tabelle). Die Bearbeitung dieser Anträge lief auch 2024 weiter, zudem gab es 3 Wiederholungs-Anmeldungen (2 für M1 und 1 für M2):

| Jahr | Anträge | Veränderung zum Vorjahr |
|------|---------|-------------------------|
| 2024 | 3 | -35 |
| 2023 | 38 | +21 |
| 2022 | 17 | +8 |
| 2021 | 9 | +3 |
| 2020 | 6 | +/- 0 |

Es fanden 22 Prüfungsgespräche statt:

| | M1 | M2 | M1+2 | Total |
|---|-----------|-----------|---|-------|
| Prüfungsgespräche 2024 (Anträge 2023/24) | 2 | 6 | 14 | 22 |
| Bestanden | 1 (+1) | 5 (+1) | 9 (1 Person hat nur M1 und 1 nur M2 bestanden) | 15 |

INTERPRET-Zertifikate

Die Qualifizierungsstelle konnte im Berichtsjahr 109 INTERPRET-Zertifikate ausstellen, welche über die bisherigen administrativen Verfahren erteilt wurden, das sind 53 weniger als im Vorjahr. Zusätzlich wurden 30 Zertifikate nach der Zertifikatsprüfung erteilt.

Aufgeschlüsselt nach Sprachregionen ergibt sich folgendes Bild:

| | D-CH | F-CH | I-CH | Total | Veränderung zum Vorjahr |
|---|------------|------------|----------|------------|-------------------------|
| Total 2024 | 96 | 33 | 10 | 139 | -23 |
| Zertifikate 2024 über die neue Prüfung | 10 | 20 | 0 | 30 | |
| Zertifikate 2024 bisheriges Verfahren | 86 (79%) | 13 (12%) | 10 (9%) | 109 | -53 |
| Zertifikate 2023 | 95 (59%) | 55 (34%) | 12 (7%) | 162 | +88 |
| Zertifikate 2022 | 55 (74.3%) | 17 (23%) | 2 (2.7%) | 74 | +8 |
| Zertifikate 2021 | 46 (69.7%) | 17 (25.8%) | 3 (4.5%) | 66 | +/-0 |
| Zertifikate 2020 | 55 (83.5%) | 11 (16.5%) | | 66 | -10 |
| Zertifikate 2019 | 52 (68.4%) | 23 (30.3%) | 1 (1.3%) | 76 | -20 |

1'893 interkulturell Dolmetschende waren Ende 2024 im Besitz des Zertifikats INTERPRET. Die Namen, die Region, in der sie tätig sind, sowie die Sprachen der zertifizierten interkulturell Dolmetschenden können über die Datenbank auf der INTERPRET-Internetseite eingesehen werden: <http://www.inter-pret.ch/de/angebote/datenbank-der-dolmetschenden-41.html>.

Der Rückgang ist in der Revision begründet. Im September und Oktober 2024 wurden die ersten Zertifikatsprüfungen durchgeführt und im Dezember konnten bereits erste Zertifikate ausgestellt werden:

| Prüfungen September / Oktober 2024 | Teil 1 | Teil 2 | Teil 3 | Teil 4 |
|---|--------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| Total | 41 | 38 | 40 | 39 |
| bestanden | 41 | 4 | 4 | 21 |
| 37 Kandidat:innen haben alle Prüfungsteile abgelegt / alle Prüfungsteile konnten bewertet werden* | 37 bestanden | 33 bestanden 4 nicht bestanden | 34 bestanden 3 nicht bestanden | 20 bestanden 17 nicht bestanden |

* 4 Kandidat:innen haben nicht alle Prüfungsteile abgelegt/eingereicht: (1x fehlte Teil 1; 1x fehlten die Teile 1 und 2; 1x fehlte das Glossar; 1x fehlten die Teile 3 und 4).

35 Zertifikate konnten ausgestellt werden (die Ausstellung des Zertifikats erfolgte in 5 Fällen erst 2025).

Die Verteilung der im Jahr 2024 zertifizierten interkulturell Dolmetschenden nach Wohnsitzkantonen ist in der nachfolgenden Tabelle zusammengestellt.

| Kanton | Zertifikate 2023 | Zertifikate 2024 | Kanton | Zertifikate 2023 | Zertifikate 2024 |
|--------------|------------------|------------------|----------------|------------------|------------------|
| Aargau | 4 | 8 | Solothurn | 4 | 2 |
| Basel-Land | 6 | 2 | St. Gallen | 12 | 6 |
| Basel-Stadt | 6 | 7 | Tessin | 12 | 10 |
| Bern | 20 | 25 | Thurgau | 1 | 2 |
| Fribourg | 6 | 1 | Uri | 1 | 2 |
| Genf | 8 | 5 | Waadt | 33 | 5 |
| Luzern | 7 | 9 | Wallis (fr) | 3 | 1 |
| Schaffhausen | 1 | 4 | Zug | 2 | 1 |
| Schwyz | 4 | 1 | Zürich | 19 | 17 |
| | | | – (Frankreich) | | 1 |
| Total | | | | | 109 |

2024 wurden 109 Zertifikate mit 26 verschiedenen Dolmetschsprachen ausgestellt. Davon wurden

- 28 (2023: 46) Zertifikate mit 2 Dolmetschsprachen (darunter 10 mit Russisch und Ukrainisch; je 4 mit Dari und Farsi; mit Arabisch und Kurdisch Kurmanci; mit Kurdisch Kurmanci und Türkisch)
- 2 (2023: 4) Zertifikate mit 3 Dolmetschsprachen, (je einmal Chinesisch Mandarin, Englisch, Russisch, Ukrainisch)

In der nachfolgenden Tabelle werden die Dolmetschsprachen aufgeführt, die 2024 auf einem INTERPRET-Zertifikat standen. Die Reihenfolge ist absteigend, nach Häufigkeit und jeweils mit der Angabe zur Schweizerischen Sprachregion (Amtssprache). Das Total der erwähnten Dolmetschsprachen (142) entspricht nicht der Anzahl ausgestellter Zertifikate (109), weil pro Zertifikat bis zu drei Dolmetschsprachen stehen.

Zertifikatssprachen 2024:

| Sprache | Total | D-CH | F-CH | I-CH |
|---------------------------------|-------|------|------|------|
| Russisch | 25 | 20 | 3 | 2 |
| Ukrainisch | 14 | 11 | | 3 |
| Arabisch | 17 | 15 | 1 | 1 |
| Türkisch | 12 | 10 | 1 | 1 |
| Farsi (Persisch) | 10 | 8 | 2 | |
| Dari | 11 | 6 | 3 | 2 |
| Englisch | 7 | 7 | | |
| Kurdisch kurmanci | 8 | 8 | | |
| Spanisch | 7 | 5 | 2 | |
| Tamil | 5 | 5 | | |
| Französisch | 4 | 4 | | |
| Bosnisch / Kroatisch / Serbisch | 3 | 2 | 1 | |
| Italienisch | 3 | 3 | | |
| Portugiesisch | 2 | 2 | | |
| Tigrinya | 2 | 2 | | |
| Mongolisch | 2 | 1 | 1 | |
| Albanisch | 1 | 1 | | |

| | | | | |
|-------------------------|------------|------------|-----------|-----------|
| Arabisch maghrebinisch* | 1 | | | 1 |
| Chinesisch (Mandarin) | 1 | 1 | | |
| Georgisch | 1 | | | 1 |
| Japanisch* | 1 | 1 | | |
| Lingala | 1 | 1 | | |
| Pashto | 1 | 1 | | |
| Rumänisch | 1 | 1 | | |
| Tschechisch | 1 | 1 | | |
| Vietnamesisch | 1 | 1 | | |
| Total | 142 | 117 | 14 | 11 |

* die mit Stern markierten Sprachen waren im Vorjahr keine Zertifikatssprachen. Für folgende Sprachen wurde im Vorjahr ein INTEPRRET-Zertifikat ausgestellt, aber 2024 nicht mehr: *Amharisch, Bulgarisch, Deutsch, Hindi, Kikongo, Kurdisch Sorani, Lettisch, Mazedonisch, Panjabi, Polnisch, Somali, Thai, Tibetisch, Urdu.*

Weiterbildungsmodule

2024 wurden die folgenden Modulatteste für anerkannte Weiterbildungsmodule ausgestellt:

| | M4 | M4a | M5 | M8 | M10 | Total |
|-----------------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Appartenances | | | 11 | | 11 | 22 |
| Caritas Schweiz | 19 | 1 | | 14 | 11 | 45 |
| Total | 19 | 1 | 11 | 14 | 22 | 67 |

Die Anzahl im Berichtsjahr ausgestellter Modulatteste im Weiterbildungsbereich liegt – bedingt durch das Ende des modularen Ausbildungssystems – tiefer als in den Vorjahren.

2024 starteten mit Ausnahme von Modul 10 keine Weiterbildungsmodule mehr, es wurden nur noch wenige Module zu Ende geführt.

Eidg. Fachausweis Fachmann/Fachfrau für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln

Vom 12. bis 15. November 2024 fanden die jährlichen Berufsprüfungen in Bern statt. Es war die letzte reguläre Durchführung nach der Prüfungsordnung von 2015.

Es gab 10 Durchführungen seit Herbst 2015. Die Anzahl Kandidat:innen lag im Schnitt bei etwas mehr als 15 und pro Jahr wurden etwas mehr als 8 Fachausweise erteilt. Die konkreten Zahlen sind ersichtlich.

| Jahr | Total Kandidat:innen | davon Repetent:innen (in Klammer WH im Frühling*) | Erteilte Fachausweise (Notensitzungen im Frühling und Dezember) |
|------|----------------------|--|--|
| 2015 | 9 | 0 | 2 |
| 2016 | 10 | 5 (4) | 4 |
| 2017 | 13 | 4 (2) | 7 |
| 2018 | 13 | 6 (0) | 5 |
| 2019 | 20 | 3 (1) | 7 |
| 2020 | 20 | 12 (1) | 8 |
| 2021 | 24 | 10 (2) | 14 |
| 2022 | 15 | 6 (1) | 6 |
| 2023 | 10 | 3 (1) | 7 |
| 2024 | 23 | 5 (1) | 11 |

* Wenn nur Teil 1 (schriftliche Arbeit) wiederholt werden muss, kann diese Wiederholung vor der regulären Prüfungssession im Herbst erfolgen. Von den 22 Kandidat:innen, welche im Herbst die Prüfung in Bern ablegten, waren 4 Repetent:innen; 1 Repetent:in wiederholte bereits im Frühling 2024 den Teil 1 (schriftliche Prüfungsarbeit).

Von total 100 Kandidat:innen, welche die Prüfung in den letzten 10 Jahren komplett abgelegt haben, ...

- ...haben 11 im Herbst 2024 nicht bestanden und können 2025 wiederholen
- ...haben 71 den FA erlangt
 - 38 im ersten Prüfungsversuch
 - 25 nach einer Wiederholung
 - 8 nach zwei Wiederholungen
- ...haben 18 den FA nicht erlangt
 - 11 haben keine Wiederholung gemacht (mit/ohne Beschwerde)
 - 1 hat eine Wiederholung gemacht, aber nicht bestanden
 - 6 haben 2 Wiederholungen gemacht, aber nicht bestanden

Die Tabelle unten zeigt auf, dass mehr Kandidat:innen mit der Amtssprache Französisch die Prüfung im Herbst 2024 abgelegt haben:

| Prüfungsversuch | Kandidat:innen | D | F |
|--|------------------|----------------|-----------------|
| Erster Versuch | 18 (78%) | 7 | 11 |
| Erste Wiederholung (davon 1x im Frühling) | 5 (17.5%) | 2 | 3 |
| Zweite Wiederholung | 1 (4.5%) | | 1 |
| Total | 23 (100%) | 9 (39%) | 14 (61%) |

Bestehensquote

| Prüfungsversuch | bestanden | D | F | nicht bestanden | D | F |
|----------------------------------|-----------------|----------|----------|-----------------|----------|----------|
| Erster Versuch (18 Kand. = 100%) | 7 (39%) | 2 | 5 | 11 (61%) | 5 | 6 |
| Erste Wiederholung (4 Kand.) | 4 | 2 | 2 | | | |
| Zweite Wiederholung (1 Kand.) | | | | 1 | | 1 |
| Total (23 = 100%) | 11 (48%) | 4 | 7 | 12 (52%) | 5 | 7 |

Die erste Zeile zeigt, dass 7 der 18 Kandidat:innen, welche die ganze Prüfung zum ersten Mal abgelegt haben, erfolgreich waren, die Erfolgsquote für diese Gruppe ist niedriger als im Vorjahr (71.4%).

Die 4 Repetent:innen der ersten Wiederholung waren erfolgreich, die zweite Wiederholung war leider nicht erfolgreich.

Insgesamt (für alle 23 Prüfungskandidat:innen 2024) liegt die Bestehensquote nur bei 48%.

Aktuell sind 170 Personen Inhaber:innen des eidgenössischen Fachausweises.

Qualifizierungsstelle INTERPRET, Mai 2025